

中華教育改進社叢刊

語體文應用字彙

陳鶴琴編

商務印書館發行

中華民國十七年六月初版
中華民國二十二年四月國難後第二版

(40701)

中華教育改進社叢刊
語體文應用字彙一冊

每冊實價國幣

外埠酌加運費函費

編纂者 陳鶴琴

發行兼印刷者 商務印書館

發行所 商務印書館

版權所
必究

凡 例

一、本字彙的編法有兩種：一種係根據偏旁部首編的，一種係依據次數之多寡編的。

一、依部首編的單字右面註以該字所發現的次數，如「一」字右旁有13,793數目，這就是在總902,678字數中所發現之次數。

一、姓名，地方，以及一切其他專門名詞，概不收入在內。

一、凡字典所無之字，另在該字角上做「△」三角形記號，以便取舍。

語體文應用字彙

序

近代教育家要想把所學的和所用的聯串起來，所以他們對於一切教材教法都要審查一番。他們對於一門一門的功課，甚至於一篇文章，一個算題，一項運動，都要依據目標去問他們的效用。他們的主張是要所學的，即是所用的。有用處的事物才給學生學；用處最大最多最急的事物在課程中佔有優先權。他們時常要問：『課程中已將用處最大最多最急的事物盡量容納了嗎？課程中所有用處最小最少最緩的事物已經盡量取消了嗎？』他們繼續的問這些問題，直要把『學非所用』和『用非所學』的流弊完全革掉才肯罷休。到了後來他們要連學生學的字也要審查起來了。學生現在所學的字，個個字都是有用的字嗎？自從這個問題發生就有好幾位學者開始研

究應用字彙。我國方面也有幾位先生研究這個問題，其中以陳鶴琴先生的研究爲最有系統。他和他的助理九人先後費了二三年工夫、檢查了九十萬字的語體文、編成這冊語體文應用字彙。這冊報告未付印以前已經做了平民千字課用字的根據。將來小學課本用字當然也可以拿他來做一種很好的根據。雖然不能十分完備，但我想這本字彙對於成人及國民教育一定是有很大的貢獻的。我很希望陳先生自己還要繼續進行，使那更加完備的字彙可以早些產生。因爲這冊字彙對於學生可以節省些寶貴的光陰和精神，我很願誠誠懇懇把他介紹出來和大家相見。十四年五月，陶知行。

語體文應用字彙

緒 論

我們中國普通用的字彙究竟有多少？其中有多少文言文的字彙？其中有多少語體文的字彙？那多少字是兩種文體都有的？還有那多少字是最通用的，那多少字是次通用的？那多少字是不常用的？那幾多字是小學生應該學的？那幾多字可作平民教育用的？這些問題雖關教育之普及甚重且大，然若沒有精細的試驗，縝密的研究斷不能解決的。

自從民國九年以來我就同幾多位助理研究語體文應用字彙問題，可惜其間時斷時續，不克作周詳的研究功夫誠爲憾事，並於十二年冬東南大學口字房遭火，所研究之字彙材料也變爲灰燼，所幸者由研究所得之底稿於遭災之夕助理陳紹陶君因事拿至寢室參用未見同歸於盡。

茲將應用字彙的用處，研究的方法，以及所研究的結果發表出來以供從事教育者之參考。

1 語體文應用字彙之重要

(1)可用爲小學校基本字彙 近來各地小學校逐漸採用語體文了，但採用語體文的第一個問題，就是規定語體文應用字彙，因爲選擇語體文教材，應當先知道那一種字是最通用的，最通用的字共有幾多，又必須知道那一種字是兒童應該先學的，那一種字應該後學的。這種問題非常要緊。解決這些問題最簡單而且最有效力的方法，即在借重語體文應用字彙。

(2)可用爲成人教育之工具 成人教育在中國成爲一個大問題，因中國大多數的成人都是不識字的。倘使我們要解決這個問題，必須創辦成人學校或各種教育成人的機關。但成人求學的時期很短，而且所學必須簡易切於實用。費時要少，收效要大的法子雖然不少，採用語體文的教授，卻是捷徑之一。用此方法，語體文字彙就

又佔着重要的地位了。近來平民教育運動亦時有所聞，其影響所及已非一處，其所用之「千字課」借重本字彙的地方也不少。

(3)可用爲編製測驗的根據 現在美國常用教育測驗來改進教學法，分別年級等，如小學默讀測驗，默字測驗，可以知道學生的默讀與默寫能力，是由測驗所得的結果，可把那些最好的學生給他升級，最差的學生給他留級，或施行特別教法以圖補救。這樣一方可以知道學生的學力，一方可以知道教授的效力；兩點曉得，在改進學生的學力上和改良教員的教法上就都有根據了。不過這種測驗的編製，必須根據確實而且切實用的材料方有效果。語體文應用字彙，在在皆確實調查，且係最近的調查。不敢十分可靠，卻還切實用。用來作爲編製測驗的根據，雖不敢說絲毫無弊，卻比較憑意編製或根據其他字彙編製的測驗，必定可靠多多了。

至於其他用處，如作編輯應用字典之根據及

編製小學教材之參考等等，那也不一而足呢。

II 字彙研究之歷史

英文應用字彙有幾種：愛耳斯(Ayres)曾用書信報章文學小說，以及學生的著作，共得字數368,000，從中摘取單字1,000作為英文基本字彙。瓊斯(Jones)搜集自二年到八年級學生1,050人的著作75,000篇，製成字彙，共得字數15,000,000，單字個數4,532。安得孫(Anderson)搜集3,723篇成人所做的文字，代表35種職業，共得字數361,184，單字個數9,223。最近桑戴克(Thorndike)費了許多年的功夫，也做了一本字彙，共有字數4,565,000，單字個數10,000，所研究的材料共41種。以上所舉特就幾種重要的言之，至於那些不十分重要的研究略而不說了。

中文應用字彙也有幾種：Pastor P. Kronz根據Southhill的研究，編造常用四千字錄。此外尚有歐美教士所做的字彙研究，因沒有詳細調查，無從報告。

III 字彙研究之法

中國字彙的部分非常複雜，若採用舊字彙分部方法，歸納起來，麻煩非常。爲利便計，用「永」字八法作爲字彙初步分部的標準。凡以「點」開始的字都歸入「點」部，以「橫」開始的字都入「橫」部。如「天」字歸入「橫」部「江」字歸入「點」部是，餘類推。但中國字用「永」字八法來分部，屬於「鉤」部的字簡直沒有，屬於「捺」部的字也很罕見。所以中國所有的字只要分作六大部就夠了。分部歸納的時候把所搜集材料所有的字分別歸納於適宜各部。同樣的字用符號記數法合計起來，計數的符號，或用「正」字筆畫或用「冊」記號筆畫，「冊」記號比「正」字更爲便利。歸納後，所有的單字，依用的次數之多寡，排列先後。本字彙研究方法，計有兩種：第一，專研究個別的單字；第二，研究聯詞。比方，「今天早晨我進學校去讀書」一句話，用第一種研究法，就是把這句話的字逐個歸入各部，若用第二種研究法，那麼「今天」「早晨」

「學校」「上課」等各爲一聯詞，照第一字開始一畫，依第一種分部法歸入各部。凡專名詞一概除去不計。論其用途，第一種研究效用較小，不過藉此可以知道中國語體文通用單字共有幾多，通用單字應用次數之多寡，與其價值之輕重。第二種研究效用浩大，所得之結果，容後另行發表。

本冊子所發表的祇限於單字研究。而這個單字研究分兩次作成功的。初次用六種材料，共計554,478個字，其中有4,261個異樣的單字，那時誠恐所搜羅之材料不廣所求得之字數不多，是以又繼續研究增加材料，共添348,180個字，求出與第一次不同之單字458個。惟第二次所用之材料已遭火災無法報告，茲祇得將在新教育雜誌上所發表的第一次研究所用之材料與結果報告出來以見本研究之一斑。

IV研究之材料與結果

第一次所搜集的材料都是語體文 共分六大類：(1)兒童用書(2)新聞報(3)雜誌(4)小學生課

外作品(5)古今小說(6)雜類。共計五五四,四九八個字,四,二六一個單字。在這些字之中,有的用的次數很多,有的用的次數很少,現在把字彙材料,用字次數,與字彙舉例三表同列於下:

A字彙材料表

(1)兒童用書類

書名	卷	冊	字之數目
全世界的小孩子 (中華)	第一集		4,402
同上	第三集	第四集	9,489
同上	第五集	第六集	9,135
兒童文學故事 (中華)	第一集		811
同上	第二集		1,241
同上	第三集		1,433
兒童文學小說 (中華)	第一集		1,030
兒童詩歌 (商務)	第一冊		1,267
同上	第二冊		1,055
兒童叢書笑話 (中華)	第一集		1,420
同上	第二集		1,097
兒童世界 (商務)	第一卷	第一期	4,803
同上	第二卷	第八期	8,175
童話喜鵲林 (商務)	第一集	第九編	8,548
童話無貓國	第一集	第一編	559

童話驕大哥	(商務)	第一集 第七九編	1,527
童話牧羊郎官		第一集 第八六編	2,318
童話兔娶婦		第一集 第八一編	1,200
童話書獸子		第一集 第八三編	3,064
小朋友	(中華)	第一期 第二二期	10,571
同上		第一四期	2,229
同上		第一五期	1,022
同上		第二〇期	1,477
故事叢書	(商務)	甲編 乙編	14,463
兒童世界遊記	(商務)	第一冊 第二冊	10,469
常識談話	(商務)	第二 第八 第九	11,444
同上		第四 第七	7,530
同上		第一	2,665
同上		第三	2,849
以上共計			127,293
百分數			22.98

(2) 報 刊 類

報 刊 名	號 期	字之數目
廈門通俗教育報		3,352
黑龍江通俗教育報		6,913
努力週報		3,696
時事新報：工商界，合作，經濟		47,915
同上		9,188
山東通俗白話日報		8,276
北京半週刊	自十五號至二十號	26,640

注音字母報	第七四期第八六期	10,046
注音字母報	第七九期第八〇期第	} 27,393
注音字母報	一〇九期第一一〇期	
注音字母報	第八五期第七二期第九一期	9,928
以上共計		153,344
百分數		27.65

(3) 雜 誌 類

雜 誌 名	卷 號	字之數目
婦女雜誌	第七卷 第三號	38,007
同上	第七卷 第七號	52,135
以上共計		90,142
百分數		16.25

(4) 小學生課外著作類

種 名	字之數目
南京附小學生新聞	21,002
同上	18,520
同上	12,285
以上共計	51,807
百分數	9.34

(5) 古今小說類

小說名	卷	回	字之數目
紅樓夢	第八五,九六,一〇八,一一三回		24,066
水滸演義	第二,一四,二八,五 六,一一二,四〇回	}	9,641
西遊記	第七,二六,四一,七四,九九回		
北京燕三小姐	全一冊		20,399
禮拜六	第一七三期		1,990
以上共計			71,267
百分數			12.85

(6) 雜類

種	名	卷	冊	字之數目
學生婚姻問題		一冊		21,881
勸種小麥淺說		一冊		4,651
官話國恥演說		一冊		23,640
聖經		選新舊兩約		10,453
以上共計				60,625
百分數				10.93

二十六類總計 554,478

百分數總計 100

B 用 字 次 數 表

次 數 字 數	次 數 字 數	次 數 字 數	次 數 字 數	次 數 字 數
1 574	26 27	51 9	76 9	101-150 194
2 336	27 29	52 12	77 6	151-200 117
3 205	28 30	53 16	78 8	201-250 85
4 174	29 30	54 7	79 4	251-300 75
5 128	30 24	55 9	80 9	301-350 46
6 108	31 31	56 14	81 12	351-400 37
7 106	32 21	57 8	82 12	401-450 28
8 82	33 16	58 12	83 10	451-500 31
9 74	34 16	59 20	84 6	501-600 36
10 77	35 13	60 6	85 12	601-700 29
11 58	36 18	61 10	86 5	701-800 28
12 65	37 10	62 8	87 4	801-900 15
13 62	38 17	63 8	88 4	901-1000 15
14 49	39 24	64 11	89 6	1001-2000 66
15 46	40 16	65 10	90 4	2001-3000 19
16 45	41 23	66 8	91 5	3001-4000 5
17 45	42 30	67 15	92 7	4001-5000 4
18 51	43 20	68 11	93 10	5001 以上 10
19 26	44 12	69 12	94 7	
20 38	45 12	70 8	95 6	
21 40	46 15	71 11	96 3	
22 27	47 15	72 6	97 5	
23 28	48 14	73 10	98 5	
24 33	49 10	74 9	99 6	
25 26	50 10	75 7	100 7	

從上面用字次數表看來，次數愈小，字數愈多，次數與字數差不多成一個反比例，所謂次數就是指在以上 554,498 字中，所遇見的次數。凡次數很少的字，他的用處和價值可以說是很小。次數很多的字，他的用處和價值可以說是很大。如次數(1)的 574 字用處極小，而次數(5000)的 10 字用處極大是。

總結：這個研究，恐有兩個缺點，不得不在此聲明的，第一，所搜集的材料不廣，第二，所彙集的字數不足。材料不廣，所得之字有所偏，字數不足，所得之字彙不能稱為完備。欲補救這兩種缺點，非再廣收材料繼續研究不可。現在所得之字彙，只可作為初步的結束，是以希望同志繼續研究以底於成。

誌謝：以上所報告的研究，非有中華教育改進社東南大學教育科諸同事之指導並李尙春君以及饒忠源君陳紹陶君張咸章君曹子雲君曹祥麟君張洪城君孫維蘭君張宗漢君各助理等細心合作，斷難成全，因特附筆聲明致謝。